

Exo

Chapter 39

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וּמִן־וְהָאֲרָגָמֹן וְהַתְּכֵלֶת וְהַתּוֹלַעַת הַשָּׁנִי עֵשׂוּ בְּגָדֵי־שָׂרָד 1
службу одѣжду-за начинише предива и-гримизног и-пурпура плавог-предива И-од
[H8278](#) [H8144](#) [H0713](#) [H8504](#)

לְשֵׁרֶת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשֵׂוּ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר
као-што за-Арона која-je свету одѣжду — и-начинише у-светињи да-служи
[H8334](#) [H6944](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0175](#) [H6944](#)

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פַּ (одељак) Мојсију — Господ je-заповедио
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

A od porfire i skerleta i crvca načiniše haljine za službu, da se služi u svetinji; i načiniše svete haljine Aronu, kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

וַיַּעֲשֵׂוּ אֶת־הָאֵפֶד זָהָב וְהַתְּכֵלֶת וְהָאֲרָגָמֹן וְהַתּוֹלַעַת שָׁנִי 2
предива и-гримизног и-пурпура плавог-предива од-злата оплећак — И-начини
[H8144](#) [H0713](#) [H8504](#) [H2091](#) [H0646](#) [H0853](#)

וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר: מִשְׁזָר וְשֵׁשׁ
лана и-финог
[H7806](#)

Načiniše oplećak od zlata, i od porfire i od skerleta i od crvca i od tankog platna uzvedenog.

וַיִּרְקְעוּ אֶת־פְּתֵי הַזָּהָב וְקִצְצִין פְּתִילִים לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת 3
предиво у-плаво да-ураде нити и-исекоше од-злата плочице — И-исковаше
[H8504](#) [H8432](#) [H6616](#) [H7112](#) [H2091](#) [H0853](#) [H7554](#)

וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמֹן וּבְתוֹךְ הַתּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשָׂה חֵשֶׁב: וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמֹן וּבְתוֹךְ הַתּוֹלַעַת גְּרִמִּיזוֹ וּבְתוֹךְ הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ
вештог-ткача рад фини-лан и-у предиво гримизно и-у пурпур и-у
[H2803](#) [H4639](#) [H8432](#) [H8144](#) [H8432](#) [H0713](#) [H8432](#)

Istegliše listove od zlata, i isekoše žice, te izvezoše porfiru i skerlet i crvac i tanko platno vrlo vešto.

כְּתֹפֶת עֵשׂוּ לְזָהָב וְהָאֲרָגָמֹן וְהַתּוֹלַעַת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו (קְצוֹתָיו) חֶבֶר: 4
спојен његова краја два на који-се-спajaју за-њѣга начинише Наручнике
[H2266](#) [H7098](#) [H7117](#) [H8147](#) [H2266](#) [H3802](#)

Poramenice mu načiniše da se sastavljaju, da se sastavlja na dva kraja svoja.

וְחֹשֶׁב וְהָאֵפֶד אֲשֶׁר עָלָיו מִמְּנוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב 5
од-злата исте-израде самог од-њѣга на-њѣму који-je оплећка-њѣговог И-појас
[H2091](#) [H4639](#) [H1931](#) [H0642](#) [H2805](#)

תְּכֵלֶת וְהָאֲרָגָמֹן וְהַתּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה
je-заповедио као-што лана и-финог предива и-гримизног и-пурпура плавог-предива
[H6680](#) [H7806](#) [H8144](#) [H0713](#) [H8504](#)

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: Мојсију — Господ
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#)

I pojas na oplećku izlažаше od njega i beše iste naprave, od zlata i od porfire i od skerleta i od crvca i od tankog platna uzvedenog; kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

מִפְתָּחַת	זָהָב	מִשְׁבָּצַת	מִסְבֵּת	הַשֶּׁהַם	אֲבֵנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשֵׂהוּ	6
урезано	од-злата	златним-оковом	оптођено	оникса	камење	—	И-начинише	
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

פְּתוּחֵי	חֹתָם	עַל־	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:			
урезом	печатним	са	именима	синова	Израилевих			
H6603	H2368		H8034		H3478			

I ukovaše dva kamena oniha u zlato, i izrezaše na njima imena sinova Izrailjevih, kao što se režu pečati.

יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	זָכְרוֹן	אֲבֵנֵי	הָאֶפֶד	כְּתֻפֹת	עַל	אֹתָם	וַיַּשֶּׂם	7
Израиљевим	синовима	за-сећање	камење	оплећка	наручнике	на	их	И-стави	
H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0853		

כְּאֶשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה:	פ			
као-што	је-заповедио	Господ	—	Мојсију	(одељак)			
	H6680	H3068	H0853	H4872				

I udariše ih na poramenice od oplećka, da budu kameni za spomen sinovima Izrailjevim, kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

וַיַּעֲשֵׂה	אֶת־	הַחֹשֶׁן	מַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	כְּמַעֲשֵׂה	אֶפֶד	זָהָב	8
И-начини	—	напрсник	радом	вештог-ткача	попут-израде	оплећка	од-злата	
	H0853	H2833	H4639	H2803	H4639	H0646	H2091	

תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מִשְׁזָר:			
плавог-предива	и-пурпура	и-гримизног	предива	и-финог	лана			
H8504	H0713		H8144	H7806				

I načiniše naprsnik vrlo vešte naprave kao što je naprava u oplećka, od zlata i od porfire i od skerleta i od crvca i od tankog platna uzvedenog;

רְבִיעֵה	הָיָה	כְּפֹל	עָשׂוּ	אֶת־	הַחֹשֶׁן	זָרְתָּ	וּזְרָתָּ	9
Четвртаст	био-је	двострук	начинише	—	напрсник	педаљ	и-педаљ	
H7251	H1961	H3717		H0853	H2833	H2239	H2239	

רְחִבּוֹ	כְּפֹל:							
ширине	двострук							
H7341	H3717							

četvorouglast i dvostruk načiniše naprsnik, u dužinu s pedi i u širinu s pedi, dvostruk.

וַיִּמְלְאוּ־	בּוֹ	אַרְבָּעָה	טֹרֵי	אֲבָן	טֹרֵר	אֲדָם	פְּטֹדָה	וּבְרִקָּתָהּ	הַטֹּרֵר	10
И-уметннуше	у-њега	четири	реда	камења	ред	рубин	топаз	и-смарагд	ред	
H4390		H0702	H2905	H0068	H2905	H0124	H6357		H2905	

הָאֶחָד:									
први									
H0259									

I udariše po njemu četiri reda kamenja; u prvom redu: sardoniks, topaz i smaragd;

וְהַטֹּרֵר	הַשֵּׁנִי	נֶפֶד	סַפִּיר	וַיְהִלֵּם:					
И-ред	други	карбункул	сафир	и-дијамант					
H2905	H8145	H5306	H5601	H3095					

a u drugom redu: karbunkul, safir i dijamant;

וְהַטֹּרֵר	הַשְּׁלִישִׁי	לְשֵׁם	שָׁבוּ	וְאַחֲלָמָה:					
И-ред	трећи	опала	ахат	и-аметист					
H2905	H7992	H3958	H7618	H0306					

a u trećem redu: ligur, ahat i ametist;

זָהָב	מִשְׁבָּצוֹת	מוֹסְבֵּת	וַיִּשְׁפָּה	שֹׁהֵם	תְּרִשִׁישׁ	הַרְבִּיעִי	וְהַטּוֹר	13
од-злата	златним-оковом	оптођени	и-jаспис	оникс	хризолит	четврти	И-ред	
H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	

בְּמִלְאָתָם:
у-уметцима-својим
[H4396](#)

a u četvrtom redu: hrisolit, onih i jaspis, sve optočeno zlatom u svojim redovima.

עַל-	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	הֵנָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	שְׁמוֹת	עַל-	וְהָאֲבָנִים	14
по	дванаест	дванаест	беше	Израильевих	синова	именима	по	И-камење	
	H6240	H8147	H2007	H3478		H8034		H0068	

עָשָׂר	לְשָׁנִים	שְׁמוֹ	עַל-	אִישׁ	חֹתָם	פְּתוּחֵי	שְׁמֹתָם	
дванаест	за-дванаест	имену-свом	по	сваки	печатним	урезом	именима-њиховим	
H6240	H8147	H8034		H0376	H2368	H6603	H8034	

שְׁבֹט:
племена
[H7626](#)

Tih kamena s imenima sinova Izrailjevih beše dvanaest prema njihovim imenima, rezani kao pečati, za dvanaest plemena, svako po svom imenu.

טָהוֹר:	זָהָב	עֲבֹת	מַעֲשָׂה	נִבְלָת	שְׂרָשֶׁרֶת	הַחֹשֶׁן	עַל-	וַיַּעֲשֵׂוּ	15
чистог	од-злата	плетенице	радом	упредене	ланчиће	напрснику	на	И-начинише	
H2889	H2091	H5688	H4639	H1383	H8333	H2833			

I načiniše na naprsnik lance jednake, pletene, od čistog zlata.

שְׁתֵּי	אֶת-	וַיִּתְּנוּ	זָהָב	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	זָהָב	מִשְׁבָּצָת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשֵׂוּ	16
две	—	и-ставише	златне	алке	и-две	златна	окова	два	И-начинише	
H8147	H0853	H5414	H2091	H2885	H8147	H2091	H4865	H8147		

הַחֹשֶׁן:
напрсника
[H2833](#)

קְצוֹת
краја
[H7098](#)

שְׁנֵי
два
[H8147](#)

עַל-
на
[H2885](#)

הַטַּבָּעֹת
алке
[H2885](#)

I načiniše dve kopče zlatne i dve grivne zlatne, i metnuše te dve grivne na dva kraja naprsniku,

הַחֹשֶׁן:	קְצוֹת	עַל-	הַטַּבָּעֹת	שְׁתֵּי	עַל-	הַזָּהָב	הָעֲבֹתָת	שְׁתֵּי	וַיִּתְּנוּ	17
напрсника	крајеve	на	алке	две	на	златне	плетенице	две	И-ставише	
H2833	H7098		H2885	H8147		H2091	H5688	H8147	H5414	

i provukoše dva zlatna lanca kroz dve grivne na krajevima naprsniku,

וַיִּתְּנֵם	הַמִּשְׁבָּצָת	שְׁתֵּי	עַל-	נָתַנוּ	הָעֲבֹתָת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	18
и-причврстише-их	окова	два	на	ставише	плетенице	две	краја	два	А	
H5414	H4865	H8147		H5414	H5688	H8147	H7098	H8147	H0853	

עַל-
на
[H6440](#)

מֹול
предњу
[H4136](#)

אֶל-
на
[H0413](#)

הָאֶפֶד
оплећка
[H0646](#)

כְּתֹפֶת
наручнике
[H3802](#)

a druga dva kraja od dva lanca zapeše za dve kopče, i pritvrđiše ih za poramenice na oplećku spred.

על-	החֲשֹׁן	קְצוֹת	שְׁנֵי	על-	וַיִּשְׂימוּ	זָהָב	טַבַּעֲת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשֵׂוּ	19
на	напрсника	краја	два	на	и-ставише	златне	алке	две	И-начинише	
	H2833	H7098	H8147			H2091	H2885	H8147		

בְּיָתֶהּ :
изнутри
הָאֶפֶד
оплећка
עַבְרָה
страни
אֶל-
према
אֲשֶׁר
која-је
שְׁפָתוֹ
ивицу-његову
[H0646](#)
[H5676](#)
[H0413](#)
[H8193](#)

I načiniše još dve zlatne grivne, i metnuše ih na dva kraja naprsniku, na strani prema oplećku iznutra.

הָאֶפֶד	כְּתֻפֹת	שְׁתֵּי	על-	וַיִּתְּנֵם	זָהָב	טַבַּעֲת	שְׁתֵּי	וַיַּעֲשֵׂוּ	20
оплећка	наручника	два	на	и-ставише-их	златне	алке	две	И-начинише	
H0646	H3802	H8147		H5414	H2091	H2885	H8147		

הָאֶפֶד :
појаса-оплећка
לְחֹשֶׁב
изнад
מִמֵּעַל
одозго
מִחִבְרָתוֹ
споју-његовом
לְעִמּוֹת
насупротив
פְּנֵיו
са-предње-страни
מִמּוּל
спреда
מִלְמַטָּה
одоздо
[H0646](#)
[H2805](#)
[H4605](#)
[H4225](#)
[H5980](#)
[H6440](#)
[H4136](#)
[H4295](#)

I načiniše još dve grivne zlatne, koje metnuše na две poramenice на oplećku ozdo napred gde se sastavlja, више појаса на oplećku.

בְּפִתּוֹל	הָאֶפֶד	טַבַּעֲת	אֶל-	מִטַּבַּעְתָּיו	הַחֲשֹׁן	אֶת-	וַיִּרְכָּסוּ	21
врпцом	оплећка	алке	за	од-алки-његових	напрсник	—	И-привеxаше	
H6616	H0646	H2885	H0413	H2885	H2833	H0853	H7405	

מֵעַל
од
הַחֲשֹׁן
напрсник
יָדָהּ
одвоји
וְלֹא-
и-да-се-не
הָאֶפֶד
оплећка
חֲשָׁב
појасом
על-
над
לְהִיֵּת
да-буде
תְּכֵלֶת
од-плавог-предива
[H2833](#)
[H2118](#)
[H3808](#)
[H0646](#)
[H2805](#)
[H1961](#)
[H8504](#)

הָאֶפֶד
оплећка
כְּאֲשֶׁר
као-што
צִוָּהּ
је-заповедио
יְהוָה
Господ
אֶת-
—
מֹשֶׁה
Мојсију
[H4872](#)
[H0853](#)
[H3068](#)
[H6680](#)
[H0646](#)

Tako privezaše naprsnik kroz grivne на njemu i grivne на oplećku vrpcom od porfire, da стоји svrh појаса од oplećка i да се не разdvaja naprsnik од oplećка, као што беше заповедио Господ Мојсију.

תְּכֵלֶת:	הָאֶפֶד	מַעֲשֵׂה	אָרְגָן	כָּלִיל	וַיַּעַשׂ	אֶת-	22
од-плавог-предива	оплећка	радом	ткачким	цео	И-начини	—	
H8504	H0646	H4639	H0707	H3632	H0853	H4598	

I načiniše plašt pod oplećak, tkan, sav od porfire.

לְפָיו	שָׁפָה	תַּחְרָא	כַּפִּי	בְּתוֹכוֹ	הַמְּעִיל	וּפִי-	23
око-отвора-његовог	поруб	отвор-оклопа	као	у-среди́ни-његовој	огртача	И-отвор	
H6310	H8193	H8473	H6310	H8432	H4598	H6310	

יְקָרְעֵהּ :
подере
לֹא
да-се-не
סָבִיב
унаоколо
[H7167](#)
[H3808](#)
[H5439](#)

I prorez на плашту u sredi као prorez на okloпу, i око proreza oplatu да се не razdre.

וְתוֹלְעַת	וְאֶרְגָּמֹן	תְּכֵלֶת	רְמוֹנִי	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	על-	וַיַּעֲשֵׂוּ	24
и-гримизног	и-пурпура	од-плавог-предива	шипке	огртача	порубу	по	И-начинише	
	H0713	H8504	H7416	H4598	H7757			

מִשּׁוּר :
упредене
שְׁנֵי
предива
[H7806](#)
[H8144](#)

I načiniše po skutu од плашта šipke од porfire i од skerleta i од crvca i од tankog platna uzvedenog.

25 וַיַּעַשׂוּ וַיַּחֲמִישׁוּ אֶת־הַפְּעֻמָּוֹת וְהַזָּהָב וְהַטָּהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־הַפְּעֻמָּוֹת בֵּתוּדָה הַרְמָזִים
И-начинише звончиће од-злата чистог и-ставише звончиће шипака између шипака

И-начинише звонца од чистог злата, и метнуше звонца међу шипке, по скуту од плашта унаоколо између шипака.

26 פְּעֻמָּוֹת וְרִמְזֵי פְּעֻמָּוֹת וְרִמְזֵי שׁוּלְיָי עַל־פּוֹרְבֻבֵי הַמְּעִילִים סָבִיב לְשֵׁרְתָא
Звончић и-шипак и-шипак звончић и-шипак по порубу огртача унаоколо за-службу

Zvonce pa šipak, zvonce pa šipak po skutu od plašta unaokolo, za službu, kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

27 וַיַּעַשׂוּ אֶת־הַכֹּשֻׁלְיֹת וְהַקֹּשֻׁלְיֹת שֵׁשׁ מְעֵשָׂה אֲרָג לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו:
И-начинише кошуље од-финог-лана радом ткачим за-Арона и-синове-његове

I načiniše košulje od tankog platna izmetanog Aronu i sinovima njegovim;

28 וְאֵת־הַמְּצַנְפֹת שֵׁשׁ וְאֵת־פְּאֲרֵי הַמְּנֻבְעָת שֵׁשׁ וְאֵת־מְכַנְסֵי גַאֲעֵי
И И капу од-финог-лана украсе и капа од-финог-лана гаће и

И ланене од-финог-лана упредене

i kapu od tankog platna, i kapice kićene od tankog platna, i gaće platnene od tankog platna uzvedenog;

29 וְאֵת־הָאֲבָנִים שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר וַתְּבַלְתָּ וְאֲרָגְמָן וְתוֹלְעַת
И И појас од-финог-лана упреденог и-плавог-предива и-пурпура и-гримизног

И предива радом везачким као-што је-заповедио Господ Мојсију

i pojas od tankog platna uzvedenog i od porfire i od skerleta i od crvca, vezen, kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

30 וַיַּעַשׂוּ אֶת־צִיָּץ גְּרָרִים וְהַקִּדְשִׁים וְהַזָּהָב וְהַטָּהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב
И-начинише плочицу круне свете од-злата на-њој и-написаše натпис

И печатним урезом Свету Господу

I načiniše pločicu za sveto ogjavlje od čistog zлата, i napisaše na njoj pismom kako se reže na pečatima: Svetinja Gospodu.

וַיִּתְּנוּ עָלָיו וּפְתִיל עֲלֵיוֹ וַיִּתְּנוּ 31
 И-ставише на-њу врпцу на-њу И-ставише
 תְּכֵלֶת מְשֻׁבָּע לְתַתּוֹ עַל-הַמְצַנְפֶּת מִלְמַעְלָה
 од-плавог-предива да-ставе на капу одозго
[H8504](#) [H5414](#) [H5414](#) [H4605](#) [H4701](#) [H6616](#) [H5414](#)

כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: ֹס
 као-што је-заповедио Господ — Мојсију (одељак)
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

I pritvrđiše za nju vrpцу od porfire da se veže za kapu ozgo, kao što беše zapovedio Gospod Moјsiju.

וַתְּכַל וְתָבֵן עֲבֹתָ כָּל-וַתְּכַל 32
 И-доврши-се посао сав И-доврши-се
 מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי
 Пребивалишта Шатора састанка синови и-учинише
[H4908](#) [H0168](#) [H4150](#) [H5656](#) [H3605](#) [H3615](#)

יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: פ
 Израилъеви све што је-заповедио Господ — Мојсију тако учинише (одељак)
[H3605](#) [H3478](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

I tako se svrši sav posao oko šatora i naslona od sastanka. I načiniše sinovi Izrailjevi sve; kako беše zapovedio Gospod Moјsiju, tako načiniše.

וַיָּבִיאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶל-מֹשֶׁה אֶת-הָאֹהֶל וְאֶת-כָּל-33
 И-донесоше — Пребивалиште к Мојсију Шатор и све
[H0935](#) [H0853](#) [H4908](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0168](#) [H3605](#)

כְּלֵי קֶרֶטִי קֶרְשֵׁי דַסְכֵּי-נְהֹגֵי קֶרְשֵׁי בְרִיחוֹן (בְּרִיחֵי) קֶרְשֵׁי-נְהֹגֵי
 прибор-његов копче-његове даске-његове пречаге-његове пречаге-његове
[H3627](#) [H7165](#) [H7175](#) [H1280](#) [H1280](#)

וְעַמֻּדָיו וְאֹדְנָיו: וְעַמֻּדָיו
 и-постоља-његова и-стубове-његове
[H0134](#) [H5982](#)

I donesoše k Moјsiju šator, naslon i sve sprave njegove, kuke, daske, prevornice, stupove i stopice,

וְאֶת-מִכְסֵּה עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְּאֻרְמִים וְאֶת-מִכְסֵּה עוֹרֹת הַתְּחָשִׁים 34
 И покривач од-кожа овнујских црвено-обојених и покривач од-кожа жазавца
[H0853](#) [H4372](#) [H5785](#) [H0853](#) [H0119](#) [H4372](#) [H5785](#) [H8476](#)

וְאֶת-פְּרֻכַת הַמִּסְדָּה:
 и завесу раздвајajuћу
[H0853](#) [H6532](#) [H4539](#)

i pokrivač od koža ovnuјskih crvenih oboјениh i pokrivač od koža jazavičijih, i zaves,

אֶת-אֹרֶן הָעֵדוּת וְאֶת-בְּרִיּוֹ וְאֶת-הַכַּפְרֹת: 35
 Ковчег и сведочанства и полуге-његове и поклопац-помирења
[H0853](#) [H0727](#) [H5715](#) [H0853](#) [H0905](#) [H0853](#) [H3727](#)

i kovčег od svеdočanstva i poluge za nj, i zaklopac,

אֶת-הַשֻּׁלְחָן אֶת-כָּל-כְּלֵי הַפְּנִים: וְאֶת-לֶחֶם וְאֶת-לֶחֶם
 Сто сав — прибор-његов и хлебове постављања
[H0853](#) [H7979](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3899](#) [H6440](#)

sto sa svim spravama, i hleb za postavljanje,

37 אֶת־ הַמְּנִיָּה הַטְּהוֹרָה אֶת־ יִרְחֵיהָ יִרְחֵיהָ הַמְּעֻרְכָה וְאֶת־ כָּל־ אֶת־
 сав и у-реду-постављене жишке жишке-његове — чисти Свећњак —
[H3605](#) [H0853](#) [H4634](#) [H0853](#) [H2889](#) [H4501](#) [H0853](#)

כְּלֵיהָ וְאֶת־ שָׁמֶן הַמְּאֹרֶר :
 прибор-његов и уље за-светло
[H3627](#) [H0853](#) [H8081](#) [H3974](#)

svećnjak čisti, žiške njegove, žiške naređane, i sve sprave njegove, i ulje za videlo.

38 וְאֶת־ מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת־ שָׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְאֶת־ קַטְרֵת הַסַּמִּים וְאֶת־ מָסַךְ וְאֶת־
 И оltар златни и уље помазања и кад и мирисни завесу и
[H0853](#) [H4196](#) [H2091](#) [H8081](#) [H0853](#) [H7004](#) [H5561](#) [H0853](#) [H4539](#)

פֶּתַח הָאֹהֶל :
 за-улаз у-Шатор
[H6607](#) [H0168](#)

I oltar zlatni, i ulje pomazanja, i kad mirisni, i zaves na vrata od šatora.

39 וְאֶת־ מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־ מַכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ לּוֹ אֶת־ בְּרִיּוֹ וְאֶת־
 — Оltар бронзани и решетку и бронзану која-је на-њему полуге-његове
[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H4345](#) [H0853](#) [H0905](#)

וְאֶת־ כָּל־ בְּרִיּוֹ אֶת־ כְּלֵי הַמְּבִיאִים וְאֶת־ כִּנּוֹ :
 сав и прибор-његов — умиваоник и постолје-његово
[H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#)

Oltar bronzani i rešetku bronzanu za nj, poluge njegove i sve sprave njegove, umivaonicu i podnožje njeno,

40 אֶת־ קַלְעֵי הַחֲצָר אֶת־ עַמֻּדֵיהָ וְאֶת־ אֲדָנֶיהָ וְאֶת־ הַמָּסַךְ אֶת־
 — завесе дворишта — стубове-његове и постолја-његова и завесу
[H0853](#) [H0853](#) [H5982](#) [H0853](#) [H0134](#) [H0853](#) [H4539](#)

לְשַׁעַר הַחֲצָר אֶת־ מִיתְרָיו וְיִתְדֵיהָ וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי עֲבֹדַת לְשַׁעַר
 за-капију дворишта — ужад-његово и и-клинове-његове и сав и прибор службе
[H8179](#) [H0853](#) [H4340](#) [H3489](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H5656](#)

הַמְּשָׁכָן לְאֹהֶל מוֹעֵד :
 Пребивалишта за-Шатор састанка
[H4908](#) [H0168](#) [H4150](#)

zavese za trem, stupove za njih i stopice njihove, i zaves na vrata od trema, uža njegova i kolje njegovo, i sve sprave za službu u šatoru, za šator od sastanka.

41 אֶת־ בְּגָדֵי הַשָּׂרָד בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרְתָהּ אֶת־ בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאֹהֶל־ אֶת־
 — одреду службену одреду за-службу у-светињи и одреду за-Арона свету
[H0853](#) [H8278](#) [H8334](#) [H6944](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0175](#)

הַכֹּהֵן וְאֶת־ בְּגָדֵי בְּנֵי לִכְהֹן :
 свештеника и одреду синова-његових за-свештенство
[H3548](#) [H0853](#) [H3547](#)

Haljine za službu, da se služi u svetinji, haljine svete Aronu svešteniku i haljine sinovima njegovim, da vrše službu sveštenu.

42 כָּל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־
 Све што је-заповедио Господ — Мојсију тако учинише синови Израилеви
[H3605](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

אֶת־ כָּל־ הָעֲבֹדָה :
 — сав посао
[H0853](#) [H3605](#) [H5656](#)

Sve kako beše zapovedio Gospod Mojsiju, onako uradiše sinovi Izrailjevi sve ovo delo.

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אֲתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּרָא	43
je-zapovedio	kao-shto	ga	uchiniše	i-gle	rad	sav	—	Mojsije	I-vide	
H6680		H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	
		פ	מֹשֶׁה:	אֲתָם	וַיְבָרֵךְ	עָשׂוּ	כֵן	יְהוָה		
		(odeľak)	Mojsije	ih	i-blagoslovi	uchiniše	tako	Gospod		
			H4872	H0853	H1288			H3068		

I pogleda Mojsije sve to delo, i gle, načiniše ga, kao što beše zapovedio Gospod, tako ga načiniše; i blagoslovi ih Mojsije.